

РОЗДІЛ 4 ПОРІВНЯЛЬНО-ІСТОРИЧНЕ І ТИПОЛОГІЧНЕ МОВОЗНАВСТВО

УДК 811' 373.23

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ И УКРАИНСКИХ ФАМИЛИЙ КАК НОСИТЕЛЕЙ ИНФОРМАЦИИ О РОДЕ ЗАНЯТОСТИ ЧЕЛОВЕКА

ANALYSIS OF THE EUROPEAN AND UKRAINIAN ANTHROPONYMS AS INFORMATION BEARERS ABOUT THE KIND OF OCCUPATION IN LINGUISTIC AND CULTURAL STUDIES

Полищук О.В.,

*старший преподаватель кафедры теории и практики перевода
Ужгородского национального университета*

В статье предпринята попытка проанализировать часть системы антропонимов в их экстралингвистическом аспекте. Кратко подана история современных украинских исследований по антропонимике. Рассмотрены варианты образования фамилий по роду занятости их носителей. Проведен анализ ономастического материала из различных регионов Европы и Украины. Обработаны статистические данные на материале польских, русских и украинских фамилий.

Ключевые слова: антропонимика, ономастика, имена собственные, профессиональные фамилии, лингвострановедческий анализ.

У статті здійснено спробу проаналізувати частину системи антропонімів у їхньому екстралінгвістичному аспекті. Коротко згадана історія сучасних українських досліджень з антропоніміки. Розглянуто варіанти утворення прізвищ за родом занять їхніх носіїв. Проведено аналіз ономастичного матеріалу з різних регіонів Європи та України. Взято до уваги статистичні дані на матеріалі польських, російських та українських прізвищ.

Ключові слова: антропоніміка, ономастика, власні назви, професійні прізвища, лінгвокраїнознавчий аналіз.

The article shows an attempt to analyze a part of the system of anthroponyms in their extralinguistic aspect. A brief history of modern Ukrainian anthropological studies is given. The variants of the surnames formation by type of their bearers' occupation are studied. The analysis of onomastic material from different regions of Europe and Ukraine is made. Statistical data is analyzed on the list of Polish, Russian and Ukrainian surnames.

Key words: anthroponimics, onomastics, proper names, occupational surnames, linguistic and cultural analysis.

Постановка проблеми. Предметом изучения антропонимики (науки об именах людей) являются происхождение, эволюция и закономерности функционирования антропонимов. Исследования позволяют проследить в имени информацию о национальности, роде деятельности, происхождении из какой-либо местности, сословия, вероисповедания. Анализ и изучение собственных имен дают возможность рассматривать языковые явления в их неразрывной связи с особенностями историко-культурного развития материальной культуры, бытового уклада, социальных отношений, духовной культуры народа, что и является объектом этнолингвистического исследования.

Следует помнить, что современное официальное полное имя человека (фамилия, имя, отчество) – явление нового времени. В прежние времена в основу идентификации личности для

административно-правовой практики были положены различные языковые средства: одночленные имена (индивидуальные или патронимы – Богдан, Иванов), двучленные (чаще христианское имя и патроним или прозвище – Петр Попович), трехчленные (имя, патроним и прозвище – Максим Харитонович Губеня) и прочее. Дополнительные к индивидуальному личным названия в документах XV–XVII веков еще не были фамилиями в современном понимании слова, то есть не несли функцию наследственного имени, не передавались из поколения в поколение. В отсутствие или при недостаточности других данных о социальной структуре общества, занятиях населения, экономики и культуре фамилии могли служить источником для реконструкции картины жизни нации в определенные периоды.

Самой точной идентификации требовала сфера юриспруденции – акты наследования имущества, казацкие и земельные реестры, списки плательщиков податей, дарственные, акты купли-продажи, потому в них содержатся полные формы имени человека, где, кроме имени и патронима, можно найти указание на род занятий, место проживания или происхождения, отношение к другим родственникам и так далее [1].

Анализ последних исследований и публикаций. Антропонимические исследования в системе лингвострановедческого поиска занимают видное место и имеют свои традиции. Так, исследования по ономастике получают систематическое освещение в официальном издании Международного совета ономастических наук «ONOMA» (г. Левен, Бельгия, официальные языки – английский, французский, немецкий), результаты русскоязычных ономастических поисков публикуются в журнале «Вопросы ономастики» (Россия) на материале славянских, германских, романских, кельтских, финно-угорских, тюркских языков, украинские специалисты по ономастике публикуются в отдельных изданиях или в тематических сборниках.

Тезис о культурно-исторической ценности собственных имен был детально изучен в работах многих исследователей, среди которых Е. Березович, М. Аникина, Е. Верещагин, В. Митрофанов, Г. Томахин и другие [2; 3]. Значительный вклад в исследование статистики русских фамилий внес известный лингвист А. Журавлев, проведя обширный анализ разнообразных по характеру массивов печатного и электронного ономастического материала [4].

Украинская антропонимика XX века по праву гордится именами Ю. Редько, О. Карпенко, И. Железняк, П. Чучки. Важнейшим вкладом Юлиана Редько в украинскую науку стали его научные работы по ономастике и антропонимике (около 200), среди которых монография «Современные украинские фамилии» (1969), «Справочник украинских фамилий» (1969), сохраняющие научную ценность и по сей день. Научная цель исследований Ю. Редько состояла в установлении орфографических, грамматических и прочих норм использования украинских фамилий (в частности, стандартизация массива фамилий для оформления актов юридического характера). Ученый впервые в украинском языкознании предпринял попытку проанализировать на обширном фактическом материале (25 809 фамилий) все типы современных украинских фамилий в аспекте их возникновения, сло-

вообразовательной структуры и географического распространения. В монографии «Современные украинские фамилии» автор выделил такие основные лексико-семантические группы: 1) фамилии, образованные от собственных имен; 2) фамилии, образованные от топонимов или этнонимов; 3) фамилии по социальной принадлежности или роду занятости; 4) фамилии, образованные от какого-то индивидуального признака [5; 6].

Актуальной для статьи является работа Ю. Редько «Название профессии как основа происхождения части украинских фамилий» [7, с. 127–136].

Результаты данных исследований служат источником дальнейших разработок в украинской антропонимике, с учетом социальных и исторических изменений, миграционных и глобализационных процессов. Исследования Ю. Редько стали основой работ по диалектологии, лексикологии, словообразованию, этнографии и дали импульс составлению региональных словарей-справочников (Прикарпатье, Львовщина, Ровенщина, Полтавщина и другие) [8–10]. Для Закарпатского региона представляет интерес работа П. Чучки «Фамилии закарпатских украинцев. Историко-этимологический словарь» [11].

Ценным антропонимическим исследованием на базе украинского антропонимического материала можно считать также работу львовского языковеда Р. Остаха по анализу известных казацких «Реестров» (изданы О. Бодянским в 1875 г.). В них сохраняются ведомости о более 40 тысячах казаков из Надднепрянской Украины. По подсчетам исследователя, в «Реестрах» зафиксировано около 200 собственных имен и прозвищ (фамилий) [12].

Постановка задания. В работе предпринята попытка проанализировать систему антропонимов в их экстралингвистическом аспекте – как носителей информации о роде занятости и профессии в различных регионах Европы и на Украине. Обилие статистических данных, информации справочного характера, появившихся на их основе сопоставительных и обобщающих исследований и материалов в социальных сетях дает богатый материал для анализа профессиональной принадлежности носителей наиболее распространенных фамилий в разных странах.

Изложение основного материала. Одним из последних исследований по теме является работа польского исследователя Марцина Цюры [13], в которой приведена карта (рис.1) наиболее распространенных европейских фамилий, несущих информацию о профессии их носителей.

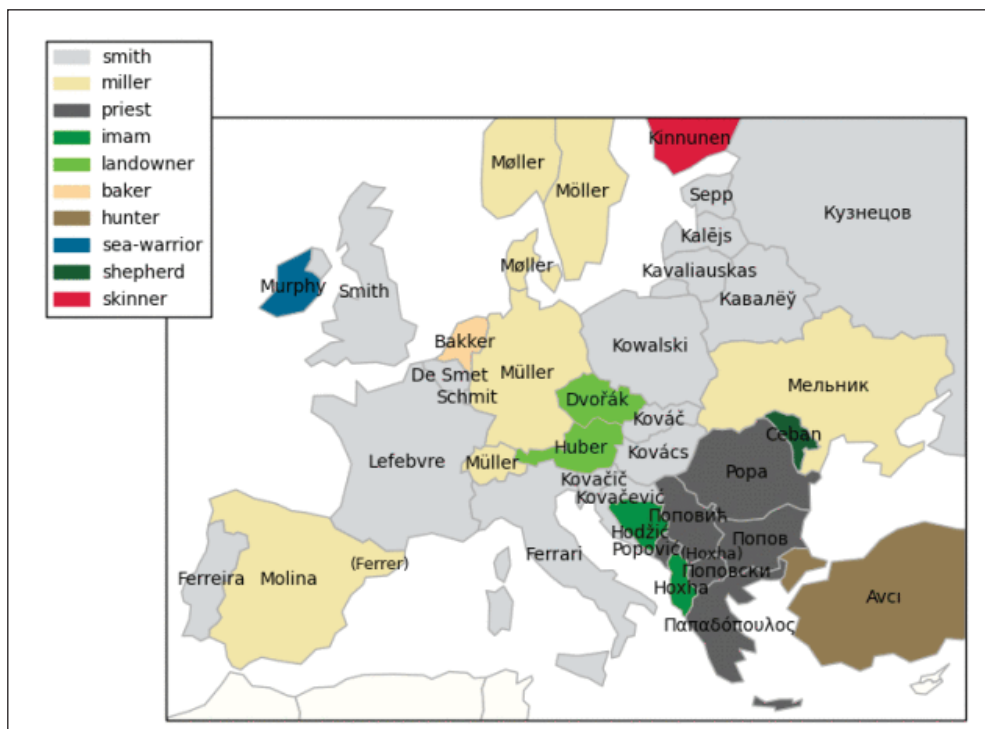


Рис. 1. Карта профессиональных фамилий Европы

Исследователь проанализировал данные баз Cartopy, Shapely и Natural Earth Data, Wikipedia и выделил некоторые закономерности: наиболее частотной профессиональной фамилией в Великой Британии является Smith («кузнец»), в Беларуси – Кавалёў, в Болгарии – Попов, Македонии – Поповский, России – Кузнецов, Украине – Мельник и так далее. Территории с преобладанием фамилий, связанных с церковью, – большей частью православные, где духовенство низшего уровня не было связано обетом целибата (Попов – «сын попа»), или мусульманские страны Европы (Босния, Албания, регион Косово).

Фамилии, производные от «кузнец» (англ. Smith – занимает 1 место по распространенности в США, Австралии и одно из первых во всем англоязычном мире), являются наиболее частотными во Франции, Португалии, Италии и России. В Северной Европе фамилии произошли от «мельник», в Центральной и Южной Европе – от «землевладелец» или «священник» (Попов, Рора, Παπαδόπουλος, то есть Papadopoulos). Наиболее распространенная фамилия в Ирландии Murphy происходит от «моряк» («морской воин», «пират»). Чешское Dvořák (Дворжак) означает «дворовой (слуга)», «придворный».

В работе отмечено, что в Нидерландах корпус фамилий Smit, Smits, Smid, de Smit, Smet, Smith («кузнец») преобладает над совокупностью как Visser, Visscher, Vissers, de Visser («рыбак»), так

и Bakker, Bekker, de Bakker, Backer («пекарь»). Аналогично преобладание немецких фамилий Schmidt, Schmitt, Schmitz, Schmid («кузнец») над Meier, Meyer, Maier, Mayer и Müller («мельник»). В Испании Herrero, Herrera, Ferrer («кузнец») превалируют над Molina, в Италии первенство держит фамилия Ferrari («кузнец»).

Известно, что такие англо-шотландские фамилии, как Флэтчер, Фармер, Тэтчер, Бейкер, Гловер, Картер, Портер, также имеют корни в названиях ремесел (Fletcher – от flechier «мастер, делающий луки со стрелами», Farmer – «фермер», Thatcher – кровельщик, Baker – «пекарь», Glover – «перчаточник», Carter – «возчик», Porter – «гончар»).

В ряду фамилий, образованных от названия мастерства, кроме вышеназванных, следует отметить такие широко распространенные немецкие фамилии, как Eisenhauer («каменотес, забойщик»), позже англиканизированная в Америке как Eisenhower) или Schneider («портной»), английские Cooper, Chandler и Cutler (образованные от рода занятий – «бондар, бочар», «свечник», «ножовщик»). Встречаются случаи иного происхождения: так, в Англии было принято, что слуги принимали модифицированную версию профессии или занятия своего господина, поэтому фамилия Vickers трактуется как прозвище слуги викария.

Таким образом, примерами английских фамилий по роду деятельности могут служить следующие

щие: Archer, Bailey, Baker, Brewer, Butcher, Carter, Chandler, Clark, Collier, Cooper, Cook, Carpenter, Dyer, Farmer, Faulker, Fisher, Fletcher, Fower, Fuller, Gardener, Glover, Hayward, Hawkins, Head, Hunt, Hunter, Judge, Knight, Miller, Mason, Page, Palmer, parker, Porter, Potter, Sawyer, Slater, Smith, Stringer, Taylor, Thatcher, Turner, Walker, Weaver, Woodman и Wright [14].

Статистика самых популярных польских фамилий (по данным на январь 2018 г.) помещает такие фамилии по признаку профессии, как Kowalska/ Kowalski (№ 2 в общем списке по распространенности), Kowalczyk (№ 5), Woźniak (№ 10), Krawczyk (№ 17), Kaczmarek (№ 18), Szewczyk (№ 44) [15].

Среди самых распространенных украинских фамилий от наименования профессий происходит значительная часть всего массива антропонимов.

Чрезвычайное разнообразие украинских фамилий, связанных с родом занятости, ремеслом, профессией, систематизировано исследователями в следующие категории:

1) ремесленники:

– бочкари (бондари): Бондар, Бондаренко, Бондарчук, Бондарець, Боднар, Боднаренко, Боднарчук, Боднарчук;

– пивовары: Бровар, Броваренко, Броварчук, Броварчук, Броварник, Броварський, Бражник, Пивовар, Солодовник, Хміляр, Бузник, Бузниченко, Бузнюк;

– виноделы: Винник, Винниченко, Винничук, Винар, Винарський, Винарчук, Винокур;

– гончары: Гончар, Гончаренко, Гончарчук;

– стеклоделы (от «гута» – стеклодувная мастерская): Гутник, Гутненко, Гутниченко, Гутинюк, Скляр, Шкляр, Скляренко, Склярчук, Шклярчук и другие;

– землекопы: Грабар, Грабарчук, Грабаренко, Грабарчук;

– ковроделы: Килимник, Килимар, Коберник, Коберський;

– кузнецы: Коваль, Коваленко, Ковалюк, Ковальчук, Ковалик, Ковальський, Ковалевський, Ковалів, Ковальчишин, Ковалишин, Ковалець, Залізник, Залізнюк;

– колесники: Колісник, Колісниченко, Колесник, Колесниченко;

– котляры: Котляр, Котляренко, Котляревський, Колярчук;

– сапожники, чеботари, портные: Кравець, Кравченко, Кравчук, Кравчишин, Кравецький, Кравців, Швач, Шваченко, Швачка, Швачук, Плахотник, Плахотнюк, Портнюк, Портненко, Швець, Шевченко, Шевчук, Шевців, Шевчишин,

Черевичник, Чоботар, Чоботарь, Чоботаренко и другие;

– скорняки: Кушнір, Кушніренко, Кушнірук, Кушнірець, Кожухар, Овчинник, Шкіряк и другие;

– кожемяки, шорники (укр. *лимар, римар*): Лимар, Лимаренко, Лимарчук, Лимарчук, Римар, Римаренко, Гарбар, Гарбаренко, Кожем'як, Сідельник, Хомутник;

– мастера: Майстер, Майстренко, Майструк;

– мельники: Мельник, Мельниченко, Мельничук, Млинар, Млинарчук, Мірошник, Мірошниченко;

– каменщики: Муляр, Мулярчук, Муляренко;

– олейники: Олійник, Олійниченко, Олійничук;

– пекари: Пекар, Пекаренко, Пекарук, Пекарський;

– скрипачи, мастера по изготовлению скрипок: Скрипник, Скрипниченко, Скрипничук;

– слесари: Слюсар, Слюсаренко, Слюсарчук, Слісаренко;

– колесники (укр. *стельмах, колодій*): Стельмах, Колодій;

– столяры: Столяр, Столяренко, Столярчук, Столяревський;

– суконщики: Вовнярі, Сукновалець, Шаповал, Шаповаленко;

– столяры: Тесляр, Тесля, Тесленко, Тесляренко;

– ткачи: Ткач, Ткаченко, Ткачук, Білоткач, Білоткаченко;

– токари: Токар, Токаренко, Токарчук, Токарук, Токарський;

– живописцы: Маляр, Малярчук, Маляренко, Богомаз;

– музыканты: Бандурист, Басистюк, Дудар, Дудик, Дудник, Кобзар, Лірник, Музика, Музиченко, Скрипаль, Скрипник, Цимбал, Цимбалюк, Співак, Співаковський, Кобзар, Кобзаренко, Басістий, Капелістий, Органістий, Гуслистий, Цимбаліст, Цимбаліста и другие;

– другие: Будник, Гребінник, Золотар, Ложкар, Прядченко, Решітник, Смоляр, Смолій, Ситник, Ситарчук, Скляренко, Цегельник, Цирульник, Цукерник, Шабельник, Гонтар («кровельщик»), Гонтаренко, Гонтарчук, Дігтяр, Дігтяренко, Дігтярчук, Килимник, Колесник, в том числе произошедшие от шуточных наименований ремесел – Дубогризенко, Короцюпенко, Короцюпенко (плотники); Мукосієнко, Крупидеренко, Жорноклебенко (мельники); Тягнишкіра, Тягнишкура; Козоріз, Козолуп; Шклобій;

2) торговцы: Крамар, Крамаренко, Крамарчук, Крамарчук, Корчмар, Шинкар, Шинкаренко, Шинкарук, Шинкарчук, Чумак, Чумаченко;

Базарник, Крупник, Міняйло, Папірник, Майданник, Тютюнник и другие;

3) извозчики, музыканты, почтальоны, прислуга и прочее: Візник, Возниця, Возниченко, Кучер, кучеренко, Фрманюк, Водовоз, Кухар, Кухаренко, Кухарчук, Поваренко, Поштар, Поштарук, Гайдук, Дворак, Ключник, Стороженко, Сторожук, Сторожниченко, Бурсак, Школяренко и другие;

4) земледельцы, рыбаки, охотники, лесники: Газда, Городник, Косач, Косаченко, Лановий, Січкач, Хлібороб, Лісник, Лісниченко, Стрілець, Мисливець, рибак, Рибалко, Рибачук, Ставничий, Ставниченко, Ставнийчук и другие;

5) животноводы, пастухи, пасечники: Гайдай («пастух овец»), Гайдаєнко, Вівчар, Вівчаренко, Вівчарук, Овчаренко, Чабан, Чабаненко, Борник, Бортниченко, Пасічник, Пастушенко, Баранник, Козій, Коновал, Коноваленко, Коновальчук, Стадник, Стаднюк, Стадниченко, Свиноаренко, Свиноарук, Хлівник, Хливнюк, Чередник, Чередниченко,

6) образованные от воинских званий и должностей: Атаманчук, Кошовий, Осауленко, Асауленко, Асаулюк, Гетьман, Писар, Писаренко, Полковченко, Полковничук, Гуртовий, Урядченко, Сотник, Сотниченко, Хорунжий, Козак, Козачук, Козачишин, Козачинський, Гармаш, Палій, Пушкар, Пушкаренко, Довбуш, Гайдамака, Опришко, Гусаренко, Жовнір, Комісаренко, Новобранець, Солдатенко, Солдатюк, Сурмач, Улан, Уланенко, Боцманенко, Капітаненко, Матросенко, Мушкетик, Порох, Порошенко и другие;

7) образованные от церковных должностей и на религиозную тематику: Дяк, Дяченко, Дячук, Дячок, Гумен (от игумен), Гуменюк, Гумінний, Попенко, Попович, Попів, Попадинець, Попадюк, Пономар, Пономаренко, Пономарчук, Паламар, Паламарчук, Паламаренко, Титар (*церковный староста*), Титаренко, Титарук, Титарчук, Ангел, Апостол, Богомолец, Вікарчук / Вакарчук, Кадило, Монашко, Монастирний, Отченаш, Святенко, Святицький, Вихрист, Вихристенко, Перехрест, Перехрестенко и другие;

8) образованные от гражданских должностей: Війт, Войтенко, Пустовійт, Старовойт, Рагушний,

Рагушняк, Присяжний, Присяжнюк, старостенко, Старостюк и другие.

Следует отметить, что многие из вышеназванных фамилий имеют распространение в украинском, русском, белорусском и польском языках ввиду общих исторических, политических, территориальных и социальных связей. Многие фамилии имеют также еврейское происхождение. Так, от названия ремесла кожевников/меховщиков *кушнир* произошла еврейская фамилия Кушнер (идиш, чаще встречается у германоязычных евреев-ашкеназов Европы), украинские Кушнір, Кушнірук, Кушніренко, Кушнірчук, Кушніров, белорусская Кушнир, русские Кушнир, Кушнар, Кушнарев.

Обращение к статистическим базам русской антропонимики показывает, что в первую пятерку наиболее распространенных русских фамилий входят две с обозначением профессиональной принадлежности их носителей (Кузнецов, Попов – наименования отца по занятию) [4].

Большой массив данных для последующего анализа и систематизации содержится в ресурсе «Профессиональные фамилии» [16; 17], где собран ономастический материал по различным регионам и языкам.

Выводы. Базы данных некоторых исследований могут быть дискуссионными (ввиду неофициального характера публикуемых данных), но не вызывает сомнений важность проанализированного материала в лингвострановедческом аспекте. Глобализационные процессы приводят к перемещению населения и смешению различных этносов, в этом свете важно продолжать изучение массива антропонимических данных, особенно в регионах с мультинациональным составом населения. Это позволит получить четкую картину культурного, этнического и языкового взаимодействия и взаимовлияния народов, что представляет интерес для современной социолингвистики.

Таким образом, можно отметить, что разработанные в настоящее время направления антропонимических исследований представляют большой интерес, а предложенный аспект ономастических исследований (профессиональная принадлежность фамилий) нельзя считать полностью теоретически и методологически разработанным, что создает перспективы для дальнейшей работы.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Машинець О. Українські імена та прізвища. URL: http://roditeli.ua/semya/imena/ukr_name_fam (дата обращения: 01.10.2018).
2. Березович Е. Этнолингвистическая проблематика в работах по ономастике. URL: <http://elar.ufrf.ru/bitstream/10995/23479/1/iurg-1999-13-11.pdf> (дата обращения: 02.10.2018).

3. Митрофанов В. Современные русские фамилии как объект лингвистики, ономастики и лексикографии: автореф. дисс. ... докт. филол. наук. URL: <http://www.dissercat.com/content/sovremennye-russkie-familii-kak-obekt-lingvistiki-onomastiki-i-leksikografii> (дата обращения: 25.09.2018).
4. Журавлев А. К статистике русских фамилий. URL: <http://elar.urfu.ru/bitstream/10995/1929/1/VO-2005-02-11.pdf> (дата обращения: 30.09.2018).
5. Редько Ю. Сучасні українські прізвища. Київ: «Наукова думка», 1966. 214 с.
6. Редько Ю. Словник сучасних українських прізвищ: у 2 т. Львів, 2007. Т. 1–2.
7. Редько Ю. Назва професії як основа виникнення частини українських родових прізвищ . Дослідження та матеріали з української мови. К., 1959. Т. 1. С. 127–136.
8. Гринчишин Д. Ономастичні дослідження проф. Юліана Редька. URL: <https://storinka-m.kiev.ua/article.php?id=1340> (дата обращения: 03.10.2018).
9. Скрипник Л., Дзятківська Н. Власні імена людей: словник-довідник. К.: «Наукова думка», 2005. 335 с.
10. Українська ономастика: бібліографічний покажчик / Уклад.: С.О. Вербич, І.В. Єфименко, І.М. Железняк; НАН України, Ін-т укр. мови. К., 2013. 364 с.
11. Чучка П.П. Прізвища закарпатських українців. Історико- етимологічний словник. Львів: «Світ», 2005. 703 с.
12. Остах Л. Реєстр Війська Запорозького 1649 року: варіант лексикографічного опрацювання. Україна ХХ століття: культура, ідеологія, політика. 2015. Вип. 20. С. 182. URL: http://resource.history.org.ua/publ/Uxxs_2015_20_18 (дата обращения: 01.10.2018).
13. Ciura Marcin. Smiths, Millers, Priests: European Occupational Surnames. URL: <https://marcinciura.wordpress.com/2015/09/17/smiths-millers-priests/> (дата обращения: 04.10.2018).
14. Surname. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Surname#Occupational_surname (дата обращения: 03.10.2018).
15. Najpopularniejsze nazwiska w Polsce. URL: <https://www.rp.pl/W-sadzie-i-urzedzie/303069964-Najpopularniejsze-nazwiska-w-Polsce---styczen-2018-r.html> (дата обращения: 03.10.2018).
16. List of Most Common Surnames in Europe. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_most_common_surnames_in_Europe (дата обращения: 27.09.2018).
17. Surnames via Occupations. URL: <https://surnames.behindthename.com/names/source/occupation> (дата обращения: 25. 09.2018).